

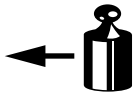

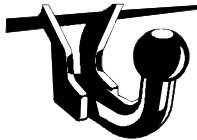

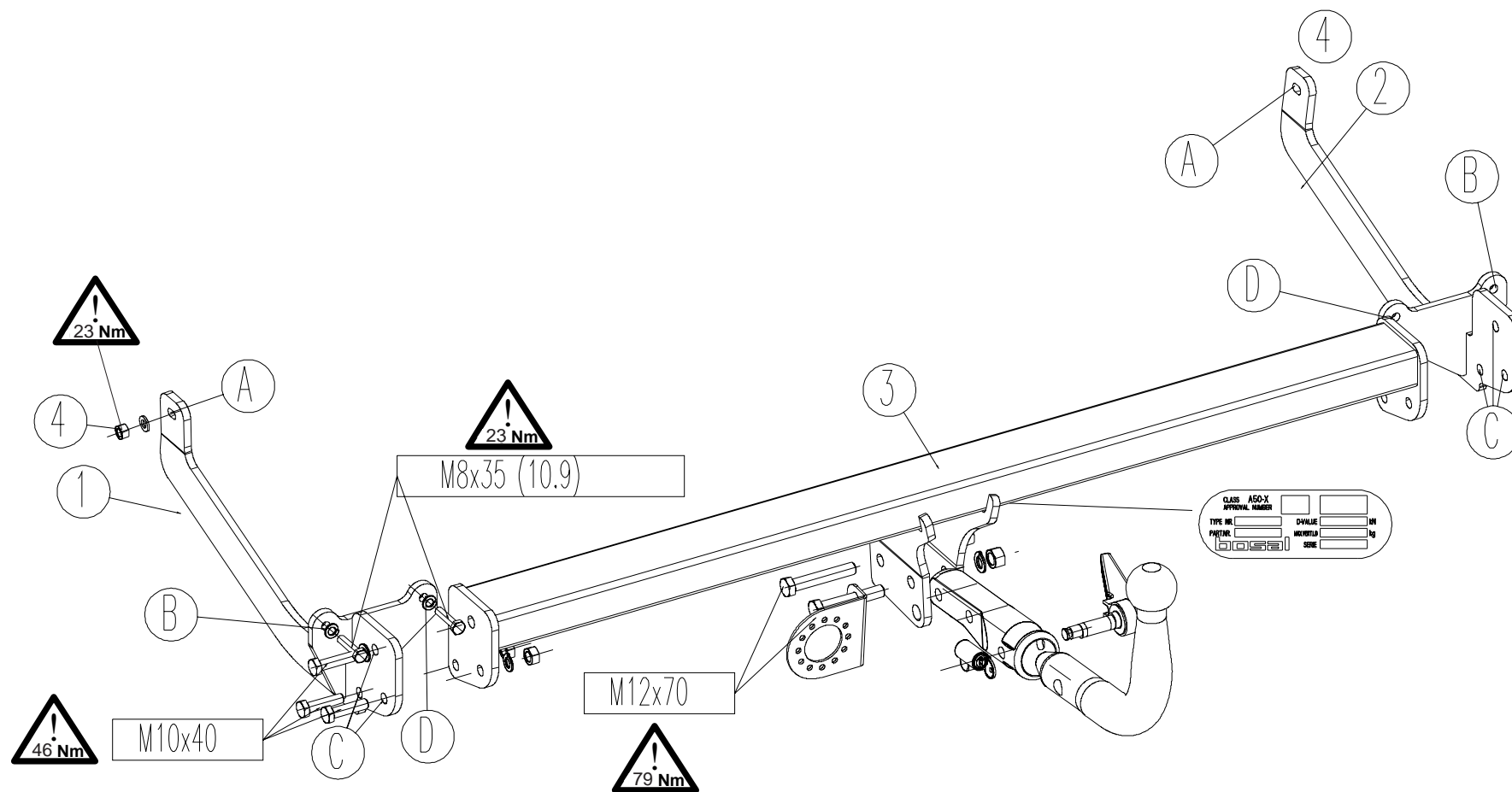

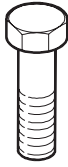


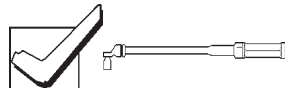





(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás	Partnr.: 036504	 EC 94/20 e4 00-3822	 2240 kg	 1650 kg	 77 kg	D waarde value Wert valeur 9,32 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 20-02-2009 Rev. nr. 02
	PEUGEOT 308 SW  2008 → Ball code: 99.4090-3650						



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner 	
	M 8x35	10.9	4	13	
	M10x40	8.8	6	17	
	M12x70	8.8	2	19	
	4x M10 kl.10 2x M12 kl.10		4x A8 6x A10 2x A12	 	
	2x M8		2x 8.4		

- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøjsfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times 9,81}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times 9,81}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 036504 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlichten (2 schroeven). Demonteer de bumper (6 schroeven en 6 drukkera). Demonteer de binnenbumper (4 bouten). Deze komt te vervallen.
3. Monteer steun "1" en "2" :
- m.b.v. 1 bout M8x35(10.9) en veerring t.p.v. gat "B"
- m.b.v. 1 moer M8 en sluitring t.p.v. gat "A"
Zet de steunen niet vast.
4. Monteer onderhaak "3" m.b.v. 3 bouten M10x40, incl. veerringen en moeren t.p.v. de gaten "C".
5. Zet steun "1" en "2" vast. Demonteer onderhaak "3". Plaats bout M8x35 (10.9) en veerring t.p.v. gat "D".
Zet steun "1" en "2" vast volgens de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
6. Monteer onderhaak "3" m.b.v. 3 bouten M10x40, incl. veerringen en moeren t.p.v. de gaten "C".
Zet onderhaak "3" vast volgens de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
7. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
8. Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
9. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

D 036504 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Rücklichter demontieren (2 Schrauben). Den Stoßfänger demontieren (6 Schrauben und 6 Druckknöpfe). Den Innenstoßfänger demontieren (4 Schrauben). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
3. Die Stütze „1" und „2" montieren:
- mit 1 Schraube M8x35(10.9) und Federring am Loch „B"
- mit 1 Mutter M8 und Unterlegscheibe am Loch „A"
Die Stützen handfest anziehen.
4. Den Querträger „3" mit 3 Schrauben M10x40, Federringen und Muttern an den Löchern „C" montieren.
5. Die Stütze „1" und „2" festziehen. Den Querträger „3" demontieren. Schraube M8x35(10.9) und Federring am Loch „D" legen.
Die Stütze „1" und „2" festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
6. Den Querträger „3" mit 3 Schrauben M10x40, Federringen und Muttern an den Löchern „C" montieren.
Den Querträger festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
7. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
8. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
9. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

GB 036504 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the rear lights (2 screws).
Dismount the bumper (6 screws and 6 push buttons).
Dismount the inside bumper (4 bolts). The inside bumper will no longer be used.
3. Mount support "1" and "2":
- using 1 M8x35(10.9) bolt and spring washer at the hole "B"
- using 1 M8 nut and plain washer at the hole "A"
Do not tighten fully.
4. Mount crossbar "3" using 3 M10x40 bolts, spring washers and nuts at the holes "C".
5. Attach support "1" and "2". Dismount the crossbar "3". Place M8x35(10.9) bolt and spring washer at the hole "D".
Attach support "1" and "2" according the tightening tolerances as shown on page 1.
6. Mount crossbar "3" using 3 M10x40 bolts, including spring washers and nuts at the holes "C".
Attach crossbar "3" according the tightening tolerances as shown on page 1.
7. Mount the ball housing and socket plate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
8. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
9. Replace all in point 2 removed parts.

F 036504 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces.
Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter les feux arrières (2 vis).
Démonter le pare-chocs (6 vis et 6 poussoirs).
Démonter le pare-chocs intérieur (4 boulons). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
3. Monter le support "1" et "2":
- à l'aide d'un boulon M8x35(10.9) et d'une rondelle grower au niveau du trou "B"
- à l'aide d'un écrou M8 et d'une rondelle plate au niveau du trou "A"
Ne pas bloquer les supports.
4. Monter la traverse "3" au niveau des trous „C” à l'aide des 3 boulons M10x40, des rondelles grower et des écrous.
5. Fixer le support "1" et "2". Démonter la traverse "3". Placer le boulon M8x35(10.9) et la rondelle grower au niveau du trou "D".
Fixer le support "1" et "2". Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
6. Monter la traverse "3" au niveau des trous "C" à l'aide des 3 boulons M10x40, des rondelles grower et des écrous.
Fixer la traverse "3". Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
7. Monter le support de la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
8. Fixer le support de la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
9. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2.

E 036504 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte las lámparas posteriores (2 tornillos).
Desmonte el parachoques (6 tornillos y 6 botones de presión).
Desmonte el parachoques interior (4 tornillos). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
3. Monte el soporte "1" y "2":
- en el hueco "B" utilizando 1 tornillo M8x35 (10.9) y arandela de fijación
- en el hueco "A" utilizando 1 contratuerca M8 y arandela plana
No lo apriete del todo.
4. Monte el cuerpo del gancho de remolque "3" en el hueco "C" utilizando 3 tornillos M10x40, arandelas de fijación y contratuercas.
5. Fije los soportes "1" y "2". Desmonte el cuerpo del gancho de remolque "3". Ubique el tornillo M8x35 (10,9) y la arandela de fijación en el hueco "D".
Fije el soporte "1" y "2" según la fuerza de torsión señalada en la página 1.
6. Monte el cuerpo del gancho de remolque "3" en los huecos "C" utilizando 3 tornillos M10x40, incluyendo las arandelas de fijación y las contratuercas también.
Fije al cuerpo del gancho de remolque "3" según la fuerza de torsión señalada en el punto 1.
7. Monte el revestimiento de la bola y el soporte para el Kit Eléctrico utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
8. Fijar el revestimiento de la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
9. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.

DK 036504 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteenhederne (2 skruer).
Afmonter kofangeren (6 skruer og 6 trykknapper).
Afmonter inderkofangeren (4 bolte). Der bliver ikke brug for inderkofangeren fremover.
3. Monter beslag "1" og "2".
- ved hul „B" vha. 1 bolt M8x35 (10.9) og fjederskive
- ved hul "A" vha. 1 møtrik M8 og planskive
Lad være med at spænde dem helt.
4. Monter tværvange "3" ved hullerne "C" vha. 3 bolte M10x40, fjederskiver og møtrikker.
5. Fastgør beslag "1" og "2". Afmonter tværvange "3": Placer bolt M8x35 (10,9) og fjederskive ved hul "D".
Fastgør beslag "1" og "2" ifølge tilspændingsmoment, som angivet på side 1.
6. Monter tværvange "3" ved hullerne "C" vha. 3 bolte M10x40, inkl. fjederskiver og møtrikker.
Fastgør tværvange "3" ifølge tilspændingsmoment, som angivet på side 1.
7. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
8. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
9. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.

N 036504 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene (2 bolter).
Demonter støtfangeren (6 bolter og 6 knapper).
Demonter støtfangerinnlegget (4 bolter). Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
3. Monter brakettene „1” og „2”
- ved hjelp av en M8x35 (10.9) bolt og en sprengskive ved hullen „B”
- ved hjelp av en M8 mutter og en flat tetningsskive ved hullen „A”
Ikke trekk boltene godt ennå.
4. Monter tilhengerfestet „3” ved hjelp av 3 stykker M10x40 bolter, sprengskiver og muttere ved hullen „C”.
5. Fest brakettene „1” og „2”. Demonter tilhengerfestet „3”. Sett M8x35 (10,9) boltene og sprengskiven ved hullen „D”.
Trekk boltene til brakettene „1” og „2” godt til, i henhold til momentene angitt på side 1.
6. Monter tilhengerfestet „3” ved hjelp av 3 stykker M10x40 bolter, samt sprengskiver og muttere ved hullene „C”.
Trekk boltene til tilhengerfestet „3” godt til, i henhold til momentene angitt på side 1.
7. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
8. Skru fast kuleholderen . Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
9. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

S 036504 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna (2 skruvarna).
Montera av stötfångaren (6 skruvarna och 6 tryckknapparna).
Montera av inlägget av stötfångaren (4 skruvarna). Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer.
3. Montera vinkeljärnen „1” och „2”:
- vid borrhålet „B”, med hjälp av en skruva M8x35 (10.9), och den fjädrande brickan
- vid borrhålet „A”, med hjälp av en skruvmuttern M8, och den platta brickan
Driva dom inte fullständigt ännu.
4. Montera kroppen av dragkroken „3”, vid borrhålet „C”, med hjälp av dom 3 skruvarna M10x40, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna.
5. Sätta fast vinkeljärnen „1” och „2”. Montera av kroppen av dragkroken „3”. Placera skruven M8x35 (10,9), samt den fjädrande brickan, vid borrhålet „D”.
Sätta fast vinkeljärnen „1” och „2”, enligt åtdragningsmomenten, som finns på sidan 1.
6. Montera kroppen av dragkroken „3”, vid borrhålet „C”, med hjälp av dom 3 skruvarna M10x40, inklusive dom fjädrande brickorna, och skruvmutterna också.
Sätta fast kroppen av dragkroken „3”, enligt åtdragningsmomenten, som finns på sidan 1.
7. Montera huset till kulan samt kontakthållaren med hjälp av 2 st. M12x70 skruvarna, dom fjädrande brickor, och skruvmutterna.
8. Sätt fast huset till kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.

FIN 036504 ASENNUSOHJEET

1. Avaa vetokoukkupakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus jos tarpeellista.
2. Irrota takavalot (kaksi ruuvia). Irrota puskuri (kuusi ruuvia ja kuusi painonappia). Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
3. Asenna pidikkeet “1” ja “2” käyttäen:
- M8x35 (lujuusluokka 10.9) ruuveja ja jousialuslevyjä reiällä “B”.
- M8 muttereita ja litteitä aluslevyjä reiällä “A”.
- Älä kiristä muttereita ja ruuveja vielä täyteen tiukkuuteen.
4. Kiinnitä vetokoukku “3” käyttäen 3 kpl M10x40 ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita reiällä “C”.
5. Asenna pidikkeet “1” ja “2”. Irrota vetokoukku “3”. Kiinnitä M8x35 (lujuusluokka 10.9) ruuvit ja jousialuslevyt reikiin “D”. Kiristä pidikkeet “1” ja “2” käyttämällä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
6. Kiinnitä vetokoukku “3” käyttäen 3 kpl M10x40 ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita reiällä “C”. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
7. Asenna vetokuulan tuki ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70 -ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
8. Kiinnitä vetokuulan tuki. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
9. Asenna kaikki kohdassa 2 irrotetut osat takaisin paikoilleen.

I 036504 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori (2 viti).
Smontare il paraurti (6 viti e 6 tappi a pressione).
Smontare l’interno paraurti (4 bulloni). L’interno paraurti non sarà più riutilizzato.
3. Montare I supporti “1” e “2”:
- con 1 bullone M8x35(10.9) e rondella elastica nel foro “B”
- con 1 dado M8 e rondella piana nel foro “A”
Non stringere completamente.
4. Montare la traversa “3” con 3 bulloni M10x40, rondelle elastiche e dadi nei fori “C”.
5. Montare I supporti “1” e “2”. Smontare la traversa “3”. Posizionare un bullone M8x35(10.9) ed una rondella elastica nel foro “D”.
Montare i supporti “1” e “2” alla coppia di serraggio riportata a pag. 1.
6. Montare la traversa “3” con 3 bulloni M10x40, rondelle elastiche e dadi ai fori “C”, e stringere alla coppia di serraggio riportata a pag. 1.
7. Montare il supporto della sfera di traino ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
8. Fissare il supporto della sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
9. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.

CZ 036504 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světla (2 šrouby).
Odmontujte nárazník (6 šroubů a 6 tlačítek).
Odmontujte nárazníkovou vložku (4 šrouby). Nárazníkovou vložku už v budoucnu nebudete potřebovat.
3. Namontujte součástky „1” a „2”, použijte k tomu:
- 1 šroub M8x35 (10.9) a pružnou podložku, u otvoru „B”
- 1 matici M8 a karosářskou podložku, u otvoru „A”
Nedotahujte úplně.
4. Namontujte těleso tažného zařízení „3”, použijte k tomu 3 šrouby M10x40, pružné podložky a matice u otvoru „C”.
5. Připevňte součástky „1” a „2”. Odmontujte těleso tažného zařízení „3”. Umístěte šroub M8x35 (10,9) a pružnou podložku, u otvoru „D”.
Připevňte součástky „1” a „2” podle utahovacích momentů zobrazených na straně 1.
6. Namontujte těleso tažného zařízení „3”, použijte k tomu 3 šrouby M10x40, pružné podložky a matice u otvoru „C”.
Připevňte těleso tažného zařízení „3”, podle utahovacích momentů zobrazených na straně 1.
7. Namontujte uchycení pro tažnou kouli plech pro zachycení zástrček pomocí dvou kusů šroubů M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic.
8. Připevňte kryt tažné koule. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
9. Nasadte nazpět všechny díly odstraněné v bodě 2.

PL 036504 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować tylne lampy (2 śruby).
Zdemontować zderzak (6 śrub i 6 przycisków).
Zdemontować wkładkę zderzaka (4 śruby). Nie będzie ona już potrzebna.
3. Należy zamontować wspornik nr „1” i „2”:
- do otworu „B” za pomocą 1 śruby M8x35 (10.9) i podkładki sprężystej
- do otworu „A” pomocą 1 nakrętki M8 i podkładki płaskiej
Nie dociągać do końca.
4. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „3” do otworu „C” za pomocą 3 śrub M10x40, podkładek sprężystych i nakrętek.
5. Należy zamontować wsporniki nr „1” i „2”. Zamontować blok holowniczy nr „3”.
Zamontować śrubę M8x35 (10,9) i podkładkę sprężystą do otworu „D”.
Należy zamocować wspornik nr „1” i „2” według momentów wyszczególnionych na stronie nr 1.
6. Należy zamontować blok holowniczy nr „3” do otworów „C” za pomocą 3 śrub M10x40, wraz z podkładkami sprężystymi i nakrętkami.
Należy zamocować blok holowniczy nr „3” według momentów wyszczególnionych na stronie nr 1.
7. Należy zamontować oprawę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
8. Należy przymocować oprawę zaczepu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
9. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.

H 036504 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorg rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a hátsólámpákat (2 csavar).
Szerelje le a lökhárítót (6 csavar és 6 nyomógomb).
Szerelje le a lökhárítóbetétet (4 csavar). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
3. Szerelje fel az „1”-es és „2”-es tartót:
- 1 db M8x35-ös (10.9) csavart és rugós alátétet használva a „B” furatnál
- 1 db M8-as csavaranyát és lapos alátétet használva az „A” furatnál
Ne húzza meg teljesen.
4. Szerelje fel a „3”-as vonóhorgtestet 3 db M10x40-es csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva a „C” furatnál.
5. Erősítse fel az „1”-es és „2”-es tartót. Szerelje le a „3”-as vonóhorgtestet. Helyezze az M8x35-ös (10,9) csavart és a rugós alátétet a „D” furathoz.
Erősítse fel az „1”-es és „2”-es tartót az 1. oldalon mutatott meghúzó nyomatékok szerint.
6. Szerelje fel a „3”-as vonóhorgtestet 3 db M10x40-es csavart használva, beleértve a rugós alátéteket és csavaranyákat is a „C” furatokhoz.
Erősítse fel a „3”-as vonóhorgtestet az 1. oldalon mutatott meghúzó nyomatékok szerint.
7. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
8. Húzza fixre a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
9. Szerelje vissza 2 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.